



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



PENERAPAN TEKNIK PENERJEMAHAN PADA DOKUMEN ADMINISTRATIF KERJA SAMA INTERNASIONAL DI KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI

**MUHAMAD ERLANGGA SEPTYAN
2208411012**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL**

JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

**DEPOK
2025**



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

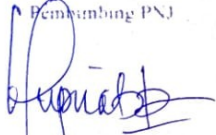
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LEMBAR PENGESAHAN

LEMBAR PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

a. Judul	PENERAPAN TEKNIK PENERJIMAHAN PADA DOKUMEN ADMINISTRATIF KERJA SAMA INTERNASIONAL DI KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI
b. Penyusun	
1) Nama	Muhamad Erlangga Septyan
2) NIM	2208411012
c. Program Studi	Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
d. Departemen	Administrasi Niaga
e. Periode Magang	3 Maret - 9 Juli 2025
f. Nama dan Alamat Perusahaan	Kementerian Komunikasi dan Digital (Jl. Medan Merdeka Barat No 9 2, RT 2/RW.3, Gambir, Kecamatan Gambir, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10110)

Jakarta, 26 Juni 2025

Pemimbing PNJ

Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum
NIP. 196201291988111001

KEMENTERIAN Perindustrian dan Perdagangan
KOMUNIKASI DAN DIGITAL

Dian Wulandari

Mengesahkan,
Koordinator Program Studi

Dr. Ima Suciwati, M.M, M.Hum
NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

KATA PENGANTAR

Puji dan syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT karena atas berkat dan rahmat-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan Praktek Kerja Lapangan (PKL) ini. Penulisan laporan PKL ini dilakukan untuk memenuhi tugas magang/praktek kerja lapangan magang mandiri Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO), Jurusan Administrasi Niaga. Selain itu, penulis juga berharap agar laporan ini dapat menambah wawasan dan pengetahuan bagi pembaca. Oleh karena itu, penulis ingin mengucapkan terima kasih kepada:

1. Dr. Ina Sukaesih, Dipl, Tesol, M. M., M, Hum, selaku kepala Program Studi BISPRO;
2. Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum, selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikiran untuk mengarahkan penulis dalam penyusunan laporan PKL ini;
3. Pihak KemKomdigi, Mba Dian Wulandari, selaku pembimbing yang telah banyak membantu penulis dalam usaha memperoleh data yang penulis perlukan;
4. Orang tua, teman-teman yang telah memberikan dukungan kepada penulis.

Penulis berharap Allah SWT berkenan membalas segala kebaikan semua pihak yang telah membantu. Semoga laporan PKL ini membawa manfaat bagi pengembangan ilmu.

Depok, 4 Mei 2025

Muhamad
Erlangga
Septyan



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN.....	II
KATA PENGANTAR	III
DAFTAR ISI.....	IV
DAFTAR GAMBAR	V
DAFTAR TABEL.....	V
BAB I.....	1
PENDAHULUAN.....	1
1.1 LATAR BELAKANG	1
1.2 RUANG LINGKUP KEGIATAN	2
1.3 WAKTU DAN TEMPAT PELAKSANAAN	3
1.4 TUJUAN DAN MANFAAT	3
1.4.1 Tujuan.....	3
1.4.2 Manfaat bagi Mahasiswa	3
1.4.3 Manfaat bagi Instansi	4
BAB II	5
TINJAUAN PUSTAKA.....	5
2.1 PENGERTIAN PENERJEMAHAN	5
2.2 JENIS DAN KARAKTERISTIK DOKUMEN ADMINISTRATIF PEMERINTAHAN	5
2.3 PROSES PENERJEMAHAN.....	6
2.4 TEKNIK PENERJEMAHAN	6
2.5 PENERJEMAHAN DOKUMEN RESMI PEMERINTAH	11
BAB III.....	12
PELAKSANAAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN	12
3.1 URAIAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN	12
3.2 KEGIATAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN	13
3.3 STATISTIK TEKNIK PENERJEMAHAN.....	14
3.4 PROSES PENERJEMAHAN DOKUMEN.....	21
3.4.1 Tahap Analisis	21
3.4.2 Tahap Transfer	22
3.4.3 Tahap Restrukturisasi	27
3.5 IDENTIFIKASI KENDALA YANG DIHADAPI	28
3.5.1 Kendala Pelaksanaan Tugas	28
3.5.2 Cara Mengatasi Masalah	29
BAB IV	31
PENUTUP	31
4.1 KESIMPULAN.....	31
4.2 SARAN	32
DAFTAR PUSTAKA.....	34
LAMPIRAN I DOKUMEN YANG DIPAKAI UNTUK ANALISIS LAPORAN PKL.....	35
LAMPIRAN II.....	43
HASIL NILAI PRAKTIK KERJA LAPANGAN	43
LAMPIRAN III.....	44
LAPORAN KEGIATAN MINGGUAN.....	44



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

- a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
- b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Statistik Teknik Penerjemahan.....	15
Tabel 3.2 Contoh teknik <i>Literal Translation</i>	16
Tabel 3.3 Contoh teknik <i>Transposition</i>	16
Tabel 3.4 Contoh teknik <i>Modulation</i>	17
Tabel 3.5 Contoh teknik <i>Amplification</i>	18
Tabel 3.6 Contoh teknik <i>Adaption</i>	18
Tabel 3.7 Contoh teknik <i>Calque</i>	19
Tabel 3.8 Contoh teknik <i>Borrowing</i>	19
Tabel 3.9 Contoh teknik <i>Reduction</i>	20
Tabel 3.10 Contoh teknik <i>Equivalence</i>	20
Tabel 3.11 Contoh teknik <i>Description</i>	21
Tabel 3.12 Tahap Transfer	22

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3.1 Unit Kerja Pusat Kelembagaan Internasional Kementerian Komunikasi dan Digital RI	13
---	----





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Penerjemahan merupakan salah satu keterampilan krusial dalam konteks kerja sama internasional yang melibatkan banyak dokumen, komunikasi lintas budaya, dan pengambilan keputusan antarnegara. Dalam era globalisasi dan integrasi kawasan seperti ASEAN, dokumen administratif tidak hanya berfungsi sebagai media komunikasi internal, tetapi juga sebagai alat diplomasi yang mewakili posisi, pandangan, dan komitmen suatu negara dalam kerja sama internasional. Oleh karena itu, akurasi dan ketepatan dalam menerjemahkan dokumen resmi menjadi sangat penting, terutama ketika dokumen tersebut bersifat formal, dan berdampak pada hubungan bilateral atau multilateral.

Kementerian Komunikasi dan Digital Republik Indonesia (Kemkomdigi), sebagai institusi pemerintah yang terlibat aktif dalam kerja sama internasional di bidang komunikasi, informasi, dan transformasi digital, secara rutin menghasilkan dan menerima berbagai jenis dokumen administratif seperti nota dinas, laporan, MoU, dan executive summary dalam dua bahasa, yakni bahasa Indonesia dan bahasa Inggris. Dalam pelaksanaan kegiatan tersebut, keterampilan penerjemahan bukan hanya diperlukan oleh penerjemah profesional, tetapi juga oleh staf, bahkan mahasiswa magang yang turut terlibat dalam prosesnya.

Selama melaksanakan praktik kerja lapangan (PKL) di Pusat Kelembagaan Internasional, Kemkomdigi, penulis mendapatkan pengalaman langsung dalam membantu proses penyusunan dan penerjemahan dokumen resmi yang berkaitan dengan kegiatan kerja sama internasional, khususnya pada kawasan ASEAN. Beberapa dokumen yang ditangani meliputi nota dinas hasil koordinasi antar kementerian/lembaga, laporan kegiatan regional, serta executive summary forum internasional seperti SOMRI dan AMRI. Dokumen-dokumen tersebut umumnya



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

disusun dalam bahasa Indonesia, kemudian diterjemahkan ke dalam bahasa Inggris sebagai bentuk komunikasi lintas negara.

Pengalaman tersebut memberikan pemahaman bagi penulis mengenai penerjemahan dokumen resmi, terutama dalam hal pemilihan istilah teknis, kejelasan makna, dan akurasi informasi. Hal ini selaras dengan pandangan Newmark (1988) yang menyatakan bahwa penerjemahan bukan hanya proses linguistik, tetapi juga proses pemindahan makna lintas konteks sosial dan budaya.

Berdasarkan latar belakang tersebut, penulis merasa penting untuk menulis pengalaman magang ini ke dalam laporan ilmiah yang tidak hanya memuat deskripsi kegiatan, tetapi juga menganalisis teknik-teknik penerjemahan yang digunakan dalam praktik. Dengan demikian, laporan ini diharapkan dapat memberikan kontribusi dalam memahami penerjemahan dokumen administratif pemerintahan dalam konteks kerja sama internasional.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup kegiatan magang penulis mencakup peran sebagai asisten staf di Pusat Kelembagaan Internasional, dengan keterlibatan langsung dalam aktivitas persuratan, penyusunan notulensi rapat, penerjemahan dokumen resmi, dan pelaporan kegiatan kerja sama internasional. Fokus laporan ini adalah pada kegiatan penerjemahan dokumen administratif, khususnya nota dinas, laporan rapat, dan executive summary yang terkait dengan forum ASEAN.

Penulis tidak hanya mendukung proses administratif, tetapi juga secara aktif menerapkan keterampilan bahasa dalam konteks bilingual. Oleh karena itu, ruang lingkup pembahasan dalam laporan ini tidak hanya terbatas pada deskripsi kerja, tetapi juga mencakup analisis teknik penerjemahan berdasarkan data nyata dokumen yang diterjemahkan selama masa PKL.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Kegiatan magang dilaksanakan pada:

1. Tempat: Kementerian Komunikasi dan Digital Republik Indonesia, Gedung Kominfo, Jalan Medan Merdeka Barat No. 9, Jakarta Pusat, khususnya pada unit kerja Pusat Kelembagaan Internasional.
2. Waktu Pelaksanaan: 3 Maret 2025 – 3 Juli 2025

Kegiatan magang berlangsung secara penuh waktu selama ± 4 bulan dengan pola kerja harian mengikuti jam operasional kantor dan sesuai penugasan dari pembimbing lapangan.

1.4 Tujuan dan Manfaat

1.4.1 Tujuan

1. Mendeskripsikan aktivitas penerjemahan dokumen resmi selama pelaksanaan magang di Kemkomdigi.
2. Menganalisis teknik penerjemahan yang digunakan dalam dokumen administratif kerja sama internasional berdasarkan teori yang relevan.
3. Mengidentifikasi tantangan dan solusi dalam menerjemahkan dokumen resmi di lingkungan pemerintahan.
4. Memberikan refleksi atas peran mahasiswa dalam praktik penerjemahan yang mendukung kerja sama internasional.

1.4.2 Manfaat bagi Mahasiswa

1. Mendapat pengalaman langsung dalam proses penerjemahan dokumen resmi di lingkungan pemerintahan.
2. Melatih keterampilan bahasa Inggris dan Indonesia dalam konteks profesional dan diplomatik.
3. Memperluas pemahaman tentang praktik kerja sama internasional di pemerintahan.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Mengembangkan kemampuan berpikir kritis melalui penerapan teori ke dalam praktik kerja nyata.

1.4.3 Manfaat bagi Instansi

1. Mendapatkan dukungan tenaga kerja magang dalam pelaksanaan kegiatan kelembagaan internasional.
2. Menambah perspektif baru dari generasi muda yang memiliki latar belakang akademik bahasa dan komunikasi.
3. Mendorong partisipasi mahasiswa dalam pengembangan sumber daya manusia yang peka terhadap isu internasional dan komunikasi lintas budaya.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Berdasarkan hasil pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang telah penulis jalani selama kurang lebih empat bulan di Kementerian Komunikasi dan Digital Republik Indonesia (Kemkomdigi), khususnya di unit kerja Pusat Kelembagaan Internasional, dapat disimpulkan bahwa kegiatan penerjemahan dokumen administratif dalam konteks kerja sama internasional memegang peran yang sangat penting dalam mendukung diplomasi teknis dan komunikasi lintas negara. Melalui pengalaman langsung dalam menerjemahkan dokumen resmi seperti *Executive Summary* SOMRI-AMRI, Nota Dinas Pilar Sosial Budaya ASEAN, dan Nota Dinas ASEAN *Data Ecosystem*, penulis memperoleh pemahaman menyeluruh mengenai tantangan, tanggung jawab, serta strategi yang diperlukan dalam penerjemahan dokumen pemerintahan.

Dalam proses penerjemahan, penulis mengaplikasikan tiga tahap penerjemahan menurut Nida dan Taber (1974) yang terdiri dari: analisis, *transfer*, dan restrukturisasi, serta melakukan klasifikasi teknik penerjemahan berdasarkan teori Molina dan Albir (2002). Melalui analisis terhadap ketiga dokumen tersebut, penulis mengidentifikasi 52 satuan penerjemahan, dengan distribusi teknik terbanyak adalah *literal translation*, *modulation*, dan *transposition*. Teknik lainnya yang juga digunakan secara signifikan meliputi *adaptation*, *amplification*, *reduction*, *calque*, *borrowing*, *equivalence*..

Analisis ini menunjukkan bahwa pemilihan teknik penerjemahan sangat bergantung pada sifat dokumen yang diterjemahkan. Untuk dokumen administratif resmi, seperti nota dinas dan *executive summary forum ASEAN*, teknik literal dan transposisi lebih dominan karena mempertahankan bentuk formal, yang menjadi karakteristik utama teks birokrasi. Sementara itu, teknik seperti adaptasi, amplifikasi, dan modulasi digunakan ketika terdapat perbedaan budaya, struktur kalimat, atau cara pandang antara Bahasa Sumber dan Bahasa Sasaran.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Proses penerjemahan tidak hanya bersifat linguistik, tetapi juga membutuhkan pemahaman kontekstual, institusional, dan diplomatik. Misalnya, dalam beberapa kasus, istilah seperti “*ASEAN Dialogue Partners*” tidak hanya diterjemahkan secara *literal*, tetapi juga harus disesuaikan dengan padanan baku dan konteks hubungan internasional yang berlaku. Selain itu, penulis juga mengalami kendala terkait terminologi, struktur kalimat, serta perbedaan format penulisan antara dokumen berbahasa Inggris dan bahasa Indonesia. Kendala ini diatasi melalui pendekatan seperti penggunaan glosarium resmi, dan konsultasi dengan mentor.

Secara keseluruhan, kegiatan magang ini tidak hanya meningkatkan kompetensi penerjemahan penulis secara profesional, tetapi juga memperkaya wawasan tentang mekanisme kerja sama internasional di lingkungan birokrasi Indonesia. Melalui keterlibatan langsung dalam proses komunikasi lintas negara, penulis dapat memahami secara nyata peran bahasa dalam menyampaikan kepentingan nasional serta menjembatani pemahaman antarbudaya.

4.2 Saran

Berdasarkan pengalaman dan hasil analisis selama pelaksanaan PKL, penulis menyampaikan beberapa saran sebagai berikut:

1. Bagi Instansi (Kemkomdigi):

- a) Disarankan agar proses penerjemahan dokumen kerja sama internasional didukung dengan basis data istilah yang lebih terstruktur, seperti *translation memory* atau glosarium digital khusus dokumen ASEAN. Hal ini akan mempermudah menerjemahkan istilah dalam dokumen resmi kementerian dan antarnegara.
- b) Perlu adanya pelatihan mengenai teknik penerjemahan administratif bagi staf atau mahasiswa magang yang ditugaskan dalam penanganan dokumen bilingual. Dengan demikian, akurasi dan keberterimaan terjemahan dapat lebih terjamin.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. Bagi Mahasiswa/Magang di Instansi Pemerintah:

- a) Mahasiswa perlu membekali diri tidak hanya dengan keterampilan linguistik, tetapi juga dengan pemahaman tentang struktur dokumen resmi, gaya bahasa diplomatik, serta dinamika kerja sama internasional yang melatarbelakangi isi dokumen.
- b) Dalam proses penerjemahan, penting untuk tidak terpaku hanya pada gramatikal semata, tetapi juga memahami konteks komunikasi dan tujuan institusional dari dokumen tersebut.

Dengan demikian, laporan ini diharapkan tidak hanya menjadi dokumentasi kegiatan magang penulis, tetapi juga dapat menjadi acuan dan referensi untuk pengembangan keterampilan penerjemahan dokumen resmi, khususnya dalam lingkungan pemerintahan dan kerja sama internasional.

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*.

[http://ilts.ir/Content/ilts.ir/Page/142/ContentImage/A%20Textbook%20of%20Translation%20by%20Peter%20Newmark%20\(1\).pdf](http://ilts.ir/Content/ilts.ir/Page/142/ContentImage/A%20Textbook%20of%20Translation%20by%20Peter%20Newmark%20(1).pdf)

Nida, Eugene A, & Taber, Charles R. (1974). *The Theory and Practice of Transalation*.

UBS: Leiden

Molina, L., & Albir, A. H. (2004). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta Journal Des Traducteurs*, 47(4), 498–512. <https://doi.org/10.7202/008033ar>

Šarcevic, S. (2000, February). Legal translation and translation theory: A receiver-oriented approach. In *International Colloquium, 'Legal translation, theory/ies, and practice'*, University of Geneva (pp. 17-19).

Akhiroh, N. S., & Fatimah, N. (2017). Penerjemah Dokumen Resmi dan Internasionalisasi Perguruan Tinggi. *Forum Ilmu Sosial*, 44(2), 94–106. <https://doi.org/10.15294/fis.v44i2.9915>

Sofyan, R., & Rosa, R. N. (2021). Problems and strategies in translating legal texts. *Humanus: Jurnal Ilmiah Ilmu-ilmu Humaniora*, 20(2), 221-232.

Alcaraz, E., & Hughes, B. (2014). *Legal translation explained*. Routledge.

Sarcevic, S. (1997). *New approach to legal translation*. Kluwer Law International BV.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI SEKRETARIAT JENDERAL PUSAT KELEMBAGAAN INTERNASIONAL

Jl. Medan Merdeka Barat No. 9, Jakarta 10110 Telp./Fax. (021) 3503735 www.komdigi.go.id

NOTA DINAS

Nomor: 29/KSEIP/SJ.8/KI.02.02/3/2025

Kepada Yth. : Kepala Pusat Kelembagaan Internasional
Dari : Ketua Tim Kerja sama Ekonomi, Informasi dan Pos
Hal : Laporan Rapat Koordinasi Persiapan Pertemuan *the 33rd ASEAN Socio-Cultural Community Council (ASCC 33)*
Klasifikasi : Biasa
Lampiran : -
Tanggal : 19 Maret 2025

Sesuai dengan surat undangan dari Direktur Kerja Sama Sosial Budaya ASEAN, Kementerian Luar Negeri, Nomor 04176/KA/03/2024/44 tanggal 12 Maret perihal tersebut diatas, bersama ini kami laporkan bahwa rapat koordinasi telah dilaksanakan secara *hybrid* pada tanggal 18 Maret 2025. Adapun poin-poin penting dari diskusi rapat adalah sebagai berikut:

1. Agenda dan Tujuan Pertemuan ASCC 33

- Pertemuan ASCC 33 akan membahas *endorsement* dokumen strategis termasuk Visi Masyarakat ASEAN 2045 dan *Strategic Plan* masing-masing pilar ASEAN.
- Pembahasan implementasi dan evaluasi akhir (*End-Term Review*) *ASCC Blueprint 2025*.
- Penguatan peran Indonesia dalam menyampaikan kepentingan nasional dalam kerangka prioritas keketuaan Malaysia 2025.

2. Prioritas Keketuaan Malaysia di Pilar Sosial Budaya ASEAN

- Tema utama: *Inclusivity, Sustainability, and Resilience*.
- Fokus pada penguatan identitas ASEAN, ekonomi kreatif dan digitalisasi, ketahanan kesehatan, pemuda dan olahraga, serta aksi terhadap perubahan iklim.
- Indonesia perlu menyesuaikan kepentingan nasional dengan prioritas tersebut guna mengoptimalkan peran dalam kerja sama ASEAN.

3. Dokumen yang Akan Diadopsi pada KTT ASEAN ke-46 Mei 2025

- *ASEAN Creative Economy Sustainability Framework* (dipimpin oleh Kementerian Kebudayaan/SOMCA Indonesia).
- *ASEAN Declaration of Commitment on ASEAN Drug Security and Self-Reliance* (dipimpin oleh Kementerian Kesehatan/SOMHD Indonesia).
- *ASEAN Leaders Declaration on Sustainable Resilience* (dipimpin oleh BNPB/ACDM Indonesia).

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Evaluasi Implementasi ASCC Blueprint 2025

- Proses evaluasi masih berlangsung dan memerlukan kontribusi aktif dari seluruh badan sektor terkait.
- Indonesia perlu memperkuat laporan pencapaian dan dampak program-program di bawah ASCC Blueprint 2025 untuk menunjukkan kepemimpinan di pilar sosial budaya.

5. Efektivitas Kemitraan ASEAN dengan Negara Mitra

- Penting untuk memastikan bahwa kerja sama dengan negara mitra tetap mengedepankan sentralitas ASEAN dan prinsip kesetaraan.
- Indonesia mendorong agar mekanisme kerja sama ASEAN dengan mitra strategis lebih terarah dan selaras dengan prioritas komunitas sosial budaya ASEAN.

6. Tindak Lanjut dan Rekomendasi

- Setiap kementerian/lembaga *focal point* diberikan kesempatan apabila terdapat isu penting yang harus dimasukkan kedalam materi intervensi terkait posisi Indonesia pada agenda ASCC 33.
- Penguatan strategi diplomasi Indonesia dalam mendorong agenda kepentingan nasional di ASEAN.
- Koordinasi lebih lanjut dengan Kementerian Luar Negeri untuk penyusunan pernyataan dan posisi resmi Indonesia dalam pertemuan mendatang.
- Dalam diskusi juga Kementerian Luar Negeri menambahkan agar kedepannya dalam sidang internasional untuk menggunakan istilah "*Chairship*" untuk menghindari pengkategorian gender dalam istilah keketuaan tersebut.

Demikian kami sampaikan. Atas perhatian dan perkenannya, kami ucapkan terima kasih.



Dian Wulandari



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI SEKRETARIAT JENDERAL PUSAT KELEMBAGAAN INTERNASIONAL

Jl. Medan Merdeka Barat No. 9, Jakarta 10110 Telp./Fax. (021) 3503735 www.komdigi.go.id

NOTA DINAS

Nomor: XX/KSEIP/XX.X/XX.XX.22/5/2025

Kepada Yth. : Kepala Pusat Kelembagaan Internasional
Dari : Ketua Tim Kerja sama Ekonomi, Informasi dan Pos
Hal : Laporan Rapat Koordinasi Proyek ASEAN *Data Ecosystem Development*
Klasifikasi : Biasa
Lampiran : -
Tanggal : 22 Mei 2025

Sehubungan dengan pelaksanaan rapat koordinasi terkait proyek ASEAN *Data Ecosystem Development* yang didukung oleh ASEAN-ROK Cooperation Fund, bersama ini kami sampaikan laporan hasil pertemuan yang telah diselenggarakan secara daring pada 21 Mei 2025 antara pihak Indonesia dan National Information Society Agency (NIA) Republik Korea. Adapun poin-poin penting hasil diskusi rapat adalah sebagai berikut:

1. Pertemuan dimaksud membahas rencana implementasi proyek lanjutan dari ASEAN *Open Data Dictionary* dengan tujuan untuk membangun ekosistem data di kawasan ASEAN melalui penguatan jaringan antarpemangku kepentingan, pengembangan platform berbasis *cloud*, serta pelaksanaan program pengembangan kapasitas. Proyek ini direncanakan akan berjalan selama periode 2024–2028 dengan total anggaran sebesar USD 4.500.000.
2. Komponen utama proyek meliputi:
 - (i) ASEAN Data Network sebagai *platform* pembelajaran bersama antarnegara anggota;
 - (ii) Indonesia ASEAN Big Data Platform yang berfungsi sebagai media pertukaran *metadata* lintas negara; dan
 - (iii) Program *capacity building* melalui pelatihan daring dan luring terkait pemanfaatan data, analisis data, serta kebijakan berbasis data.
3. Delegasi Republik Korea menegaskan bahwa proyek tidak akan mengakses data aktual, melainkan hanya *metadata* atau informasi mengenai data yang telah tersedia dan dapat diakses secara terbuka melalui *platform* data masing-masing negara anggota ASEAN. Untuk itu, pihak Republik Korea menyampaikan bahwa pengumpulan *metadata* akan dilakukan dengan merujuk pada *platform* data terbuka yang telah tersedia, termasuk milik Indonesia.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumpukan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

4. Delegasi Indonesia menyampaikan perlunya kejelasan mekanisme serta penjelasan teknis yang lebih rinci terkait proses pengumpulan *metadata*. Dalam hal ini, Indonesia telah menerima *concept note* awal dan meminta agar dokumen teknis lanjutan dapat segera disampaikan guna dikonsultasikan kepada kementerian/lembaga terkait sebelum memberikan persetujuan resmi atas partisipasi Indonesia dalam proyek ASEAN *Data Ecosystem Development*.

5. Pihak Republik Korea menyampaikan komitmen untuk segera menyampaikan dokumen teknis lanjutan dan menekankan pentingnya persetujuan dari negara anggota ASEAN agar pelaksanaan proyek dapat berjalan sesuai dengan jadwal yang telah ditetapkan.

Demikian kami sampaikan. Atas perhatian dan perkenannya, kami ucapkan terima kasih.



Dian Wulandari



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN II HASIL NILAI PRAKTIK KERJA LAPANGAN


KOMDIGI
HASIL EVALUASI

Nama Mahasiswa : Muhamad Erlangga Septyan
NIM : 2208411012
Nama Pembimbing : Dian Wulandari
Judul PKL : PENERAPAN TEKNIK PENERJEMAHAN PADA DOKUMEN ADMINISTRATIF KERJA SAMA INTERNASIONAL DI KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI

Nilai Praktik Kerja Lapangan

No	Komponen Penilaian	Range Nilai	Nilai yang Dicapai
1.	Kemampuan Berbahasa Secara Lisan	10-20	19
2.	Kemampuan Berbahasa Secara Tulisan	10-20	19
3.	Kerja Sama	10-20	20
4.	Kedisiplinan	10-20	19
5.	Etika	10-20	20
Total Nilai (A)			97

Jakarta, 26 Juni 2025
Pembimbing Perusahaan/Industri

Dian Wulandari



Saran Pembimbing perusahaan/industri terhadap mahasiswa PKL

1. Tingkatkan semangat belajar dan lebih responsif dalam
2. mengerjakan tugas. (untuk penelitian - pelatihan pengembangan
3. skill teknis dan komunikasi

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun

tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN III

LAPORAN KEGIATAN MINGGUAN



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A.Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042,
7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

Logbook PKL

1. Nama Perusahaan/Industri : Kementerian Komunikasi dan Digital (KOMDIGI)
2. Alamat : Jl. Medan Merdeka Barat No.9 2, RT.2/RW.3, Gambir,
Kecamatan Gambir, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus
Ibukota Jakarta 10110
3. Judul Laporan PKL : PENERAPAN TEKNIK PENERJEMAHAN PADA
DOKUMEN ADMINISTRATIF KERJA SAMA
INTERNASIONAL DI KEMENTERIAN KOMUNIKASI
DAN DIGITAL RI
4. Nama Pembimbing Industri : Dian Wulandari

Minggu	Hari	Kegiatan
Minggu 1	Senin - Jumat	- Mengenal struktur organisasi instansi - Mengenal alur kerja - Mengenal lingkungan internal instansi
Minggu 2	Senin - Jumat	- Menghadiri Rapat mengenai pembahasan BRICS Working Group on ICT Cooperation - Membantu memikirkan konsep desain untuk <i>backdrop</i> acara ADGSOM - Melakukan notulensi untuk rapat dengan pihak Tiongkok dengan bahasan Kerja Sama Bilateral

© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Minggu 3	Senin - Jumat	• Melakukan notulensi rapat hasil sidang APEC SOMI • Membuat nota dinas permohonan permintaan konsumsi untuk rapat internal bersama pihak vendor untuk event ADGSOM
Minggu 4	Senin - Jumat	• Membantu berlangsungnya rapat pembahasan persiapan sidang CA UPU S7 • Kembali membantu proses rapat bersama penyedia hotel untuk ADGSOM
Minggu 5	Senin - Jumat	• Membuat summary paparan rapat dari berbagai negara dan bahasa, • Mempersiapkan Pelaksanaan rapat WG-AI • Mengkoreksi terminologi yang digunakan di dalam MoU kerja sama dengan Vietnam
Minggu 6	Senin - Jumat	• Melakukan notulensi rapat persiapan posisi 1st meeting BRICS ICT-WG • Membantu melanjutkan desain untuk ADGSOM
Minggu 7	Senin - Jumat	• Membuat nota dinas untuk rapat kunjungan delegasi <i>Guangxi Radio and Television</i> • Melakukan observasi pada lokasi acara ADGSOM
Minggu 8	Senin - Jumat	• Membantu logis masuk keluar barang untuk ADGSOM

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

		Membuat surat administratif terkait undangan The 17th AMRI dan 22nd SOMRI
Minggu 9	Senin - Jumat	- Pelaksanaan ADGSOM selama hampir 1 minggu di hotel moventpick, pecenongan - Bertugas sebagai tim transport untuk penjemputan delegasi dari berbagai negara ASEAN di bandara
Minggu 10	Senin - Jumat	Membuat nota dinas untuk rapat koordinasi kementerian/lembaga pengampu badan sektor pilar sosial budaya ASEAN
Minggu 11	Senin - Jumat	- Merevisi Nodin dari pertemuan Komdigi dan dari pihak Tiongkok - Membuat <i>executive summary</i> untuk The 17th AMRI dan 22nd SOMRI
Minggu 12	Senin - Jumat	- Melaksanakan dan mempersiapkan rapat internal di kantor bersama tim lain - Membantu memperbaiki kualitas bahasa untuk jawaban kuesioner dari OECD
Minggu 13	Senin - Jumat	Membuat nota dinas untuk rapat tindak lanjut MoU antara RI dan China, dan RI dengan Jepang
Minggu 14	Senin - Jumat	Ikut menghadiri webinar dari BRICS dan menyusun nodin untuk webinar tersebut



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Minggu 15	Senin - Jumat	• Menghadiri dan membantu berjalannya rapat mengenai UPU CA
Minggu 16	Senin - Jumat	• Persiapan pelaksanaan COCI-SCI • Membuat nota dinas untuk rapat koordinasi persiapan pertemuan ASCC 33
Minggu 17	Senin - Jumat	• Menghadiri rapat mingguan di hotel dan membantu pelaksanaan rapat dengan menjadi operator rapat • Membuat nota dinas untuk rapat koordinasi proyek ASEAN Data Ecosystem Development
Minggu 18	Senin - Jumat	• Kembali membuat nota dinas untuk hasil webinar G20 Workshop on Agency and Inequality

Jakarta 26 Juni 2025
Prasasti Indarti,
Dikawatir, S. Sin, M.A.
NIP. 198307122008032002



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425 Telepon (021) 7863534,
7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

FORM BIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)

Nama: Muhamad Erlangga Septyan

JUDUL PKL: PENERAPAN TEKNIK PENERJEMAHAN PADA DOKUMEN ADMINISTRATIF DI
KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan
1	Jumat, 24 Januari 2025	Diskusi dan Pembahasan	
2	Rabu, 23 April 2025	Pengantar Kegiatan PKL	
3	Senin 26 Mei 2025	Konsultasi Bab 1	
4	Kamis, 3 Juni 2025	Konsultasi Bab 2 dan sitasi	
5	Senin, 16 Juni 2025	Revisi Bab 1 dan Bab 2 dan Daftar Pustaka	
6	Rabu, 18 Juni 2025	Konsultasi Bab 3 dan Bab 4	
7	Senin, 23 Juni 2025	Revisi Bab 1 - Bab 4	
8	Kamis, 26 Juni 2025	Finalisasi	
9	Sabtu, 28 Juni 2025	ACC	

Depok, 1 Juli 2025

Pembimbing,

Dr. Drs. Supriatnoko, M.Hum.
NIP. 19620129198811